



Sanan ja runon tuoksua

Sanan ja runon tuoksua 8.12.2008

- Tutkimusmatka

RÄJÄHTÄVÄ VÄRILOISTO

Sisimpäni hiljaisuuteen
sinua odotan.
Räjähtävään
väriloistoon
upotan sinut.
Huulillani ruusunpunaa,
silmissäni hempeä hehku.

Anna minun aueta
ja kukoistaa.
Valaista puutarhasi,
jonka kätköihin pakenet.
Avata kahleesi jotka sitovat sinua.

Kuin varhaisen aamun kaste
ja kesäisen tuulen tuoksu
sinua hyväilen.
Tynnosti,
hellästi kuin lumi koskettaa
maata,
minä sinua vilvoitan.
Mitään pyytämättä
salaiset toiveesi täytän

© Auli Happonen

Evankeliumiteksti: 2. adventtisunnuntai, Kuninkaasi tulee kunniasa

(Kolmas vuosikerta): Luuk. 17:20-24 (1938 käännös)

Ja kun fariseukset kysyivät häneltä, milloin Jumalan valtakunta oli tuleva, vastasi hän heille ja sanoi: "Ei Jumalan valtakunta tule nähtävällä tavalla, eikä voida sanoa: 'Katso, täällä se on', tahi: 'Tuolla'; sillä katso, Jumalan valtakunta on sisällisesti teissä". Ja hän sanoi opetuslapsillensa: "Tulee aika, jolloin te halajaisitte nähdä edes yhtä Ihmisen Pojan päivää, mutta ette saa nähdä. Ja teille sanotaan: 'Katso, tuolla hän on!' 'Katso, täällä!' Älkää menkö sinne älkääkä juosko perässä. Sillä niinkuin salaman leimaus loistaa taivaan äärestä taivaan ääreen, niin on Ihmisen Poika päivänänsä oleva."

Jeesus sanoo Jumalan valtakunnan olevan sisällisesti ihmisissä. Keissä ihmisissä? Fariseuksissa, jotka kysyivät Häneltä Jumalan valtakunnan tulemuksen ajankohtaa. Tämä saa epäilemään käännösvirhettä. Tarkistus DigiNovumista kertoo, että alkuteksteissä käytetty kreikankielen sana "entos" voidaan kääntää myös "keskellä". Kurkistus MikroRabbiin paljastaa, että Wanha Biblia vuodelta 1776 (1872) sanoo "teidän keskellä", äsken luettu 1933/38 Kirkkoraamattu siis "sisällisesti teissä" ja uusi käännös, Kirkkoraamattu 1992 "teidän keskellä". Jumalan Kansan Raamattu pelaa varman päälle ja käännös on "sisällisesti teissä ja teidän keskellä", vaikka ehkä olisi ollut parempi käyttää "tai" sanaa "ja" sanan tilalla. Englanninkieliset raamatunkäännökset näyttäisivät kallistuneen enimmäkseen "sisällä" kannalle.

Jeesus käyttää nykyaikamuotoa, preesensia. Kumma juttu, vaikka Jeesus ei vielä ollut antanut uhriaan ristinkuolemassa, Hän silti sanoi että taivasten valtakunta on ihmisten keskellä tai sisällisesti ihmisissä. Paperiraamattu antaa vihjeeksi viitteen Paavalin kirjoitukseen (Room. 14:17): [sillä ei Jumalan valtakunta ole syömistä ja juomista, vaan vanhurskautta ja rauhaa ja iloa Pyhässä Hengessä](#). Asia alkaa selvitä, kun vielä jatketaan tämän jakeen viitteeseen Gal. 5:22: [Mutta Hengen hedelmä on rakkaus, ilo, rauha, pitkämielisyys, ystävällisyys, hyvyys, uskollisuus, sävyisyys, itsensähillitseminen](#). Kuulostaa todellakin Jumalan valtakunnalta. Mutta silloin tulee mieleen, että Jeesuksen vastatessa fariseuksille Pyhä Henkeä ei vielä oltu vuodatettu.

No siis kirjoitetaan ""Luke 17:21" commentary" internetin hakukoneeseen ja katsotaan mitä löytyy pitäen mieli kriittisenä, netistä kun löytyy kaikenlaista, harhaoppejakin. Ainakin löytyy lisää englanninkielisiä käännöksiä, "sisällä" johtaa edelleen 2-1. Mainitaan, että aikaisemmin "sisällisesti" oli voitolla mutta nyttemmin "keskellä" on saanut enemmistön kannatuksen. Scofieldin kommentaarissa näyttää olevan mielipide, että koska Jeesus vastasi fariseuksille, valtakunta ei voinut olla heidän sisällä vaan heidän joukossaan, missä Jeesus ja Hänen opetuslapsensa olivat. Löytyy kommentaaria Wesleylta, King Jamesilta, Jamieson-Fausset-Brownilta, Adam Clarkelta, John Darbylta, Barnesilta ja monelta muulta. Matthew Henry kallistuu ymmärtääkseni pitkissä kommentaareissaan "sisällisesti" käännökseen, koska Jumalan valtakunta on hengellisesti ihmisissä, kun usko Jeesuksen, valtiaaseen, syttyy.

Itse asiassa tässä pikku lauseessa "Jumalan valtakunta on teidän "entos"" löytyy tarpeeksi jutun juurta vaikkapa ihan teologisen tiedekunnan väitöskirjaa varten. Voisi selvittää mikä oli 2000 vuotta sitten fariseusten opin käsitys Jumalan valtakunnalle, ja mitä kirkkoisät asiasta sanoivat. Sitten voisi päätyä siihen "oikeaan" käännökseen – voi meitä ihmisiä, meillä kun on aina niin suuri tarve olla oikeassa.

Mikä neuvoksi? Ehkäpä Jeesus tarkoitti Jumalan valtakunnan olevan ikään kuin raaka-aineen asteella ihmisissä, myös fariseuksissa. Vähän kuin ihmisissä olisi polttoainesäiliö, joka liekin sytyttämisen jälkeen tekee Jumalan valtakunnan todeksi. Sanotaanhan sitä paitsi jokaisessa ihmisessä olevan Jumalan kokoinen tyhjä paikka – onko tuo paikka paikka sille liekille, jonka vain Jeesus voi sytyttää? Ja ehkäpä Jeesus tarkoitti Jumalan valtakunnan olevan myös keskellä, kun Jeesuksen rakkaus muuttuu hyväksi teoiksi joita teemme kiitollisuudesta ja rakkaudesta Jeesukseen. Ja joka tapauksessa Jumalan valtakunta oli myös tuon väkijoukon ja fariseusten keskellä, olihan siellä Jeesus.

Mutta miksi meidän pitäisi sittenkään valita? Itse asiassa Jeesus vapautti meidät vapauteen, ihanaan vapauteen olla tekemättä syntiä, mutta myös vapauteen olla valitsematta tiettyä käännöstä tai teologiaa. Ja myös vapauteen valita esimerkiksi toinen näistä kahdesta käännöstavasta. Jumalalla on meille jokaiselle uskovalle yksilöllinen tie Jeesusta seurattessamme, rakastaahan Hän meitä jokaista ja tietää jopa hiuskarvojemme määrän. Miksi meille on niin vaikeaa hyväksyä, että Jumalalla on tuolle toiselle ihmiselle toinen yksilöllinen tie valittuna kuin minulle vaikka molemmat olemme menossa samaan Taivaan Paratiisiin? Puhumattakaan siitä, että rakastaisimme tuota "eriseurakuntalaista" kuten Jeesus käski (Joh 13:35): **"Siitä kaikki tuntevat teidät minun opetuslapsikseni, jos teillä on keskinäinen rakkaus."** Mitäpä jos rukoiltaisimme tuota rakkautta sydämiimme heti kaikki yhdessä?

Rukoillaan. Kiitos Jeesus että olet pelastajani ja vapahtajani. Pyhä Henki, avaa Raamattua minulle juuri sillä tavalla kuin Isä Jumala on sen minulle yksilöllisesti tarkoittanut. Anna Pyhä Henki myös sydämeeni sitä oikeaa agape rakkautta etenkin uskonveljiä ja uskonsisaria kohtaan riippumatta siitä missä seurakunnassa he käyvät. Juutalaisen Jeesuksen nimessä aamen.

Laulu: Sä tarvitset (Markus)

Kuinka kauan aiot olla valheen vallassa vanheten?
Kuinka kauan aiot pysyä omien raamiesi sisällä?
Kuinka kauan aiot esittää sanan selittäjää?

Sä tarvitset uudestisyntymisen ihmeen
Sä tarvitset Jeesuksen kosketuksen

Aina iltaisin tuntuu siltä, kuin jotain puuttuis elämältä
Mietin "ehkä huomenna, teen päiväni huolella"
Aloitin parannuksen teolla sekä raamatun luvulla

Sä tarvitset uudestisyntymisen ihmeen
Sä tarvitset Jeesuksen kosketuksen
Sä tarvitset.....

Ei "ovelta ovelle" sua pelasta. Eikä arvot sua armahda
Ei kirkossa käynti pyhitä. Älä turhaan sitä yritä
Ei Halleluja sulle takaa, että uskosi on vakaa

Sä tarvitset uudestisyntymisen ihmeen
Sä tarvitset Jeesuksen kosketuksen
Sä tarvitset.....

Tukesi sanan ja runon tuoksua työlle. Käytä alla olevaa tilisiirtoa.



Yhdistyksen talous pohjautuu vapaaehtoiseen antamiseen. Voit tukea tätä Jumalan valtakunnan työtä alla olevalla tilillepanokortilla. Pienikin tuki on todella tervetullutta. Jos voit tukea joka kuukausi, aina parempi. Ole siunattu antaessasi ja anna iloiten kun annat!

Kiitos lahjastasi t. evankelista-aviopari Auli Happonen ja Jaakob.
Lisätietoa palvelutyömme sivuilta www.sananjarunontuoksua.fi.

Saajan tilinumero	440520-275080	TILISIIRTO <small>Vain kotimaan maksuliikenteessä</small>		
Saaja	Aabrahamin pyhät lapset ry	<u>Viitenumerot:</u>		<u>Viesti:</u>
Maksaja		Yleinen tuki	107	
		Jäsenmaksu	26	
Allekirjoitus	_____	Evankelointi	39	
		Matkat	42	
		TV-työ	55	
		Orpokoti	68	
		Lähetystyö	84	
		CD't, kirjat	97	
		Viite		
Tililtä nro		Eräpäivä		Euro